

PP 9320 Arbon
Telefon: 071 440 18 30
Telefax: 071 440 18 70
Auflage: 11'700
14. Jahrgang

Amtliches
Publikationsorgan
von Arbon, Frasnacht,
Stachen und Horn.
Erscheint auch in Berg,
Freidorf, Roggwil und
Steinach.

felix.

möbel feger^{gmbh}

Rebhaldenstrasse 9
9320 Arbon
Telefon 071 446 25 46
Telefax 071 446 25 60
E-Mail: info@moebelfeger.ch
www.moebelfeger.ch

Qualität seit mehr
als 70 Jahren

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

Arboner Zeitfrauen

Alltag.....
Baustelle am
Stahelplatz

Gewerbe.....
Profis für
Gartenbau

Vitrine.....
Rückblick auf
«messe am see»

Tipps.....
Neu in Arbon:
«Physiomed»

Aktuell
Willkommene Ergänzung für
die Frauenstadtrundgänge

5

9

11

13

Flohmarkt in der Arboner Altstadt



**Samstag, 13. April
08.00 - 16.00 Uhr**

Veranstalter: Verkehrsverein Arbon

SOMMER
GALERIE

SPRINGTIME HEITERE FRÖHLICHE BUNTE AUSSTELLUNG

Mittwoch - Freitag 17.00 - 21.00
...oder nach Tel. 071 446 15 01

In der Wirtschaft mit Kunst
„ZUM GOLDIGE ÖPFEL“
Egnacherstrasse 57 Frasnacht

MB KÜCHEN & BÄDER

Professionalität die sich lohnt!



**Sonntag
14. April 2013**

11.00 - 16.00 Uhr

**haben wir
für Sie geöffnet**

Die Welt der Küchen & Bäder

9320 ARBON, VIS-À-VIS Post, Telefon 071 447 80 10

SUBARU

Diese Technik schafft Vertrauen – der neue
Subaru Legacy.



Legacy 2.0i AWD Swiss 5-Türer ab CHF 29'850.-

20
JAHRE
1993-2013

Baumann
Automobil AG

Seewiesstrasse 9 · 9403 Goldach
Tel. 071 844 30 70 · www.baumann-automobil.ch

Gold&Silber-Ankauf Das Original

Raphael Meyer Goldschmiede Team

Wir kaufen gegen Barzahlung Ihr GOLD/SILBER/PLATIN Schmuck/Uhren/Münzen/Zahngold/Silberwaren die Sie nicht mehr tragen, defekt oder aus der Mode sind, aus Erbschaften stammen oder nur in der Schublade liegen.
Seien Sie vorsichtig, wem Sie Ihr Gold & Silber anvertrauen!!!

Erfahrene Goldschmiede prüfen Ihre Gold- & Silberwaren

Mittwoch, 17. April in Rorschach

Im Hotel «Mozart» von 10-17Uhr

R. Meyer Goldschmiede, 6300 Zug, 041 710 17 17, www.altgold-meyer.ch

MÖHL
Apfelsäfte

Die Mosterei Möhl AG ist spezialisiert auf die Herstellung von Obstsaftprodukten. Die Marken Saft vom Fass, Möhl-Apfelsaft, Shorley, Swizly und Fifty-Fifty sind in wichtigen Detailhandelskanälen und in Gastronomiebetrieben vertreten.

Infolge Pensionierung der Stelleninhaberin suchen wir per 01. August 2013 eine

Kaufmännische Angestellte 80%

Ihre Aufgaben:

- Auftragsbearbeitung
- Fakturierung
- Mithilfe Kreditorenbuchhaltung
- Sekretariatsarbeiten

Unsere Anforderungen:

- Kaufmännische Grundausbildung
- Gute Französischkenntnisse
- Kundenfreundliches Auftreten
- Teamfähigkeit, selbstständige und exakte Arbeitsweise
- Idealalter ab 35 Jahren

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns über Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

Mosterei Möhl AG, Herr Roman Sutter, St.Gallerstrasse 213, 9320 Arbon, Tel. 071 447 40 70, roman.sutter@moehl.ch

sbw futura

Infoabend
Romanshorn:
18.04.2013, 19.30 Uhr
Hafenstrasse 46

Der Kompass für deine Zukunft
Leistungsorientiert durch das 9. und 10. Schuljahr

Frauenfeld | Herisau | Romanshorn | www.sbw-futura.ch

AKTUELL

An den Arboner Frauenstadtrundgängen sind auch Männer willkommen

Aufstockung bei den Zeitfrauen

Der Arboner Frauenstadtrundgang ist eine grossartige Erfolgsgeschichte! Gleich im ersten Jahr nahmen an den rund 20 Rundgängen jeweils bis zu 60 Interessierte teil; und dabei waren die Frauen nicht immer in der Überzahl...

Arbon verfügt über eine lebendige geschichtliche Vergangenheit, bei welcher Frauen eine wesentliche Rolle gespielt haben. Sie haben das kulturelle, soziale, politische und wirtschaftliche Leben in Arbon stark geprägt. Im vergangenen Jahr haben Arboner «Zeitfrauen» begonnen, das Bewusstsein für das Wirken der Frauen im öffentlichen und privaten Raum auf historischen Frauenstadtrundgängen zu wecken.

Eine wertvolle Ergänzung

Am Samstag, 20. April, findet in diesem Jahr bereits der zweite «Frauenstadtrundgang mit Arboner Frauengeschichte» statt. Start ist wie gewohnt um 10.30 Uhr am Adolph-Saurer-Quai bei den «unsittlichen Nymphen», und Veranstalterin ist ebenfalls wie gewohnt die Gruppe «frauenzeit - zeitfrauen». Bald nicht mehr «wie gewohnt» wird die Besetzung der Schauspielerinnen sein, welche den Frauenstadtrundgang mit ihren historischen Einlagen bereichern. Die drei Bisherigen Andrea Eberle, Ursula Gentsch und Montse Rivero erhalten Verstärkung durch Flo Moser, Barbara Stübi und Natalie Zöllig. Und damit diese wertvolle Ergänzung reibungslos über die Bühne geht, führt Mirta Walser weiterhin wie gewohnt Regie.

Weiterbildung in Bern

Als «Rundgängerinnen» sind an den Frauenstadtrundgängen weiterhin Gertrud Binder, Helene Bodenmann, Zita Hartmann, Jacqueline Lengweiler, Elisabeth Luchsinger, Patrizia Marini und Uta Reutlinger im Einsatz. Geführt wird das Frauenteam im Gleichschritt von Helene Bodenmann und Ursula Gentsch, die durch Dora Gloor und Mirta



Die bisherigen «Zeitfrauen» Andrea Eberle, Montse Rivero und Ursula Gentsch (hinten von links) werden durch Flo Moser, Barbara Stübi und Natalie Zöllig (vorne von links) ergänzt. Regie führt Mirta Walser (rechts).

Walser wirkungsvoll unterstützt werden. Dieses vierblättrige Kleeblatt – der Frauenstadtrundgang ist in der Tat ein Glücksfall für Arbon – gönnt sich im kommenden August einen Ausflug nach Bern, um auf einem Rundgang in der Bundeshauptstadt weitere Impulse zu sammeln.

Ungebrochene Nachfrage

Am 19. und 20. April gilt es für die drei neuen schauspielerischen «Zeitfrauen» ernst; werden sie doch nach einem Probelauf auf einem geschlossenen Frauenstadtrundgang erstmals «getestet». Unterstützt werden sie dabei durch die bestehenden «Weibsbilder», welche im letzten Jahr für ihre schauspielerischen Glanzleistungen zahlreiche Komplimente einheimen durften. Allerdings stiessen die Hobbyschauspielerinnen mit den zahlreichen (öffentlichen und geschlossenen) Einsätzen teilweise an ihre Leistungsgrenzen. Damit ist zu erklären, dass das bewährte Team durch drei neue Kräfte ergänzt wird. Diese Aufstockung erfolgt auch mit Blick auf die laufende Saison; sind doch nebst den acht öffentlichen bereits weitere private Rundgänge mit über 20 Gruppen geplant!

Fortsetzung folgt...

Dank dieser Einnahmen können sowohl die «Stadtführerinnen» als auch die Schauspielerinnen mit einem geringen Obolus «entlohnt» werden. Eine weitere Belohnung war im vergangenen Jahr ein gemeinsames Weihnachtessen; ansonsten werden die Einnahmen für Requisiten und weitere Ausgaben eingesetzt. Was jedoch für die engagierten Frauen viel mehr zählt als eine monetäre Entschädigung, ist die Anerkennung von begeisterten Gästen. Dass die «Zeitfrauen» auf dem richtigen Weg sind, zeigt auch die Tatsache, dass im vergangenen Jahr aktive «Führerinnen» von Amriswil und Frauenfeld zur Weiterbildung an Arboner Rundgängen teilnahmen und anschliessend des Lobes voll waren. Obwohl noch einiges an Frauengeschichten brach liegen, wollen die Initiantinnen in diesem Jahr – mit kleinen Retuschen – am Bewährten festhalten. Jedoch bleiben ihre grauen Hirnzellen ständig in Bewegung, und man darf heute schon gespannt sein, ob bald schon Wirtinnen, Hebammen, Verbrecherinnen oder Geistheilerinnen den Frauenstadtrundgang noch attraktiver machen...
eme

De-facto

Gute Schule als Standortfaktor

Die Gesamterneuerungswahlen der Sekundarschulgemeinde Arbon stehen kurz bevor. Eine wichtige Wahl zum richtigen Zeitpunkt. Die Sekundarschule Arbon budgetiert ein Defizit von 1.69 Mio. Franken. Umso notwendiger, dass auf den Finanzhaushalt in den nächsten Jahren ein besonderes Augenmerk gelegt wird. Doch darf die gesunde Entwicklung unserer Schule natürlich nicht nur unter dem finanziellen Aspekt gesehen werden. Warum möchte ich mich für die Sekundarschulbehörde zur Verfügung stellen? Ich selber durfte den Wert einer guten Bildung erfahren. Nach meiner kaufmännischen Lehre mit Berufsmatura bildete ich mich weiter zum Fachmann Finanz- und Rechnungswesen. Ich bin überzeugt, dass ich unserer Schule mit meinem Fachwissen, aber auch mit meinem Herzblut und meiner Sozialkompetenz einen guten Dienst erweisen könnte.

Die Sekundarschule Arbon hat in den letzten Jahren grosse, sinnvolle Investitionen in die Zukunft unserer Jugend getätigt. Es ist mir ein Anliegen, dass der hohe Standard der Sekundarschule Arbon erhalten bleibt. Mehr noch: Als junger, initiativer Schulbürger möchte ich mithelfen, diese Schule weiterzuentwickeln. Ich will mich einsetzen für eine qualitativ hochstehende Sekundarschule mit motivierten Lehrkräften und leistungswilligen, disziplinierten Schülern. Für Arbon ist es enorm wichtig, einen guten Ruf als Familienstadt mit hervorragenden Schulen zu haben. So können noch vermehrt Familien nach Arbon gelockt werden. Dazu braucht es eine kompetente, vorausblickende Sekundarschulbehörde. Gerne leiste ich in Zukunft meinen persönlichen Beitrag dazu.



Marco Gartwyl,
Kandidat SVP
für die Sekundarschulbehörde Arbon

TAG DER OFFENEN TÜR
Erstvermietung 3½ / 4½-Zimmer Wohnungen
Samstag 13. April 2013 11.00-15.00 Uhr
Romanshornerstrasse 95 Arbon

ZU VERMIETEN
MINERGIE®

Herzliche Einladung zur Frühlingsausstellung

OMELKO GARAGE AG Egnacherstrasse 19
 9320 Frasnacht/Arbon
 www.ommelko.ch

Erleben Sie die Toyota- und Suzuki-Fahrzeug-Palette und lassen Sie sich inspirieren und unterhalten am...

Freitag, 12. April, 16.00 – 20.00 Uhr
Samstag, 13. April, 9.00 – 17.00 Uhr
Sonntag, 14. April, 10.00 – 17.00 Uhr

Neuwagen | Diverse Vorführwagen | Occasionen
 Attraktive Prämien | Super Leasingangebote | Festwirtschaft

Kaffee und Znüni MO bis SA ab 7:30 Uhr in Arbon

Mittagsmenü mit charmanter Bedienung von Sharisse und Dasa!
 Laurente Events, St.Gallerstrasse 34a, bei der eXclusiv Lounge, 071 868 77 66

BON
 1 Znünikaffee
 gültig bis Ende April

Physiotherapie
 Stosswellentherapie
 Lasertherapie
 Medizinische Trainingstherapie
 Lymphdrainage
 Power Plate

Physiotherapie Neuber
 Dipl. Physiotherapeuten Team

Spüre deine Gesundheit!

St. Gallerstrasse 18a
 9320 Arbon
 Tel. 071 446 22 25

ALLTAG

Aus der SSG Arbon Projektwettbewerb Schulhausneubau Seegarten

Die Primarschulgemeinde Arbon hat im Herbst 2012 einen öffentlichen Architekturwettbewerb für den geplanten Schulhausneubau Seegarten ausgeschrieben. 78 Projekte wurden eingereicht und von einer Fachjury im März 2013 beurteilt. Der 1. Preis geht an das Projekt «Domino» von Heike Lutz und Andreas Buss aus Zürich. Diesem Architekturbüro ist es in wesentlichen Punkten hervorragend gelungen, die vorgegebenen Rahmenbedingungen und Bedürfnisse mit ihrem Projekt zu berücksichtigen und überzeugend umzusetzen.

Die Preisträger:
 1. Rang: «Domino», LutzBuss Architekten SIA, Zürich; 2. Rang: «ATRIIS ARGE», Baumgartner & Neuschwander, Bern; 3. Rang: «Fleur de Sel», Beat Consoni AG Architekt BSA SIA, Horn/St.Gallen; 4. Rang: «Tripiiti», Chebbi, Thomet, Bucher Architektinnen AG, Zürich; 5. Rang: «Tampopo», Bienert Kintat Architekten, Zürich.

Vorschriftsgemäss werden alle eingereichten Projekte während zehn Tagen vom 11. bis 22. April 2013 im ZuK an der Schlossgasse 4 ausgestellt. Der Abstimmungstermin zum Projektierungskredit findet am 9. Juni 2013 zusammen mit der Jahresrechnung 2012 statt. Öffnungszeiten der Ausstellung an der Schlossgasse 4: Donnerstag bis Montag, 11. bis 22. April (Sonntag geschlossen) – 18.00 bis 20.00 Uhr (ausser Samstag, 20. April – 10.00 bis 13.00 Uhr).
 SSG Arbon

Bereits über 200 Unterschriften

Morgen Samstag, 13. April, um 9.00 Uhr bei der «Novaseta» sowie um 10.30 Uhr bei der Post Arbon werden Philipp Hofer und Felix Heller erneut Unterschriften sammeln gegen den Verkauf des Ferienheims Rosshall. Damit das Referendum zustande kommt und das Volk über einen Verkauf des traditionsreichen Ferienheims entscheiden darf, werden 400 rechtsgültige Unterschriften aus dem Einzugsgebiet der Primarschulgemeinde Arbon benötigt. Bereits in den ersten Tagen sind über 200 Unterschriften zusammengekommen.
 mitg.

Weitere wichtige «NLK»-Bauetappen bis im Juli

Stahelplatz im Fokus

Drei Wochen lang ruhte der Baubetrieb der «NLK» infolge tiefer Temperaturen und Schnee, doch nun geht es mit Vollgas weiter. In Betrieb ist mittlerweile die Bushaltestelle beim «Breitehof», und rund um den Stahelplatz ist in den nächsten Wochen mit zahlreichen Anschlussarbeiten zu rechnen.

Obwohl für die «NLK» an verschiedenen Stellen emsig gebaut wird, konzentriert sich die Haupttätigkeit derzeit rund um den Stahelplatz. Infolge schlechter Witterung musste der Terminplan für das weitere Vorgehen angepasst werden.

Sperrungen vom 15. bis 26. April

Strassenbauarbeiten, die Abschlüsse und der Belag am Stahelplatz, der Anschluss Berglistrasse sowie die Bahnbrücke mit Anschluss an die Altstadt prägen das Bild der Verkehrsführung vom 15. bis 26. April. Während dieser Zeit wird die Verkehrsführung zweiseitig mit Fuss- und Veloweg über die Hilfsbrücke geführt. Gesperrt wird ebenfalls in dieser Zeitspanne die Zufahrt Bergli- und Friedenstrasse beim Stahelplatz. Die Umleitung der Zu- und Wegfahrten über die Sonnenhügel- respektive Rebhaldenstrasse wird signalisiert.

Sperrungen vom 27. April bis 17. Mai

Vom 29. April bis zu den Pfingsttagen am 17. Mai stehen Bauarbeiten an der Berglistrasse, am Stahelplatz Nord sowie an der Grabenstrasse auf dem Programm. Baumeister-

arbeiten finden an der Flügelmauer Stahelbrücke sowie am Technikschacht statt, und auch am Stahelplatz Nord sowie am Anschluss Grabenstrasse wird in dieser Zeit gebaut. Die Verkehrsführung erfolgt vom 27. April bis 17. Mai zweiseitig mit Fuss- und Veloweg über die Bahnbrücke, und die Zufahrt Berglistrasse beim Stahelplatz ist in dieser Zeit gesperrt. Wiederum wird die Umleitung der Zu- und Wegfahrt über die Sonnenhügelstrasse signalisiert. Vom 21. Mai bis 5. Juli erfolgt der nächste Bauabschnitt mit der ersten Etappe Friedenstrasse vom Stahelplatz bis zur Post. Für Baumeisterarbeiten an der Brüstung Stahelplatz Nord sowie Strassenbauarbeiten an der Friedenstrasse muss die Zufahrt Friedenstrasse beim Stahelplatz in dieser Zeit gesperrt werden. Die Verkehrsführung erfolgt zweiseitig mit Fuss- und Veloweg über die Bahnbrücke.

Lärmemissionen vom 21. bis 24. Mai

Im Zuge der Bauarbeiten für die Brücke am Stahelplatz werden zusätzlich die Strassen-Hilfsbrücke ausgebaut und die Schutzdächer an der neuen Stahelplatzbrücke montiert. Deshalb ist in den Nächten vom 21. bis 24. Mai jeweils von 22 bis 05.15 Uhr mit Lärmemissionen zu rechnen. Weitere Nachteinsätze für den Ausbau des Schutzgerüsts sind vom 10. bis 14. Juni geplant. Während der ganzen Bauzeit werden die Zu- und Wegfahrten zu den Liegenschaften gewährleistet.
 red.



Der Stahelplatz steht bis am 5. Juli im Zentrum der «NLK»-Bauarbeiten.

Aus der PSG Arbon Stille Wahl der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission für die Amtsdauer 2013 – 2017

Gestützt auf § 33 des kantonalen Gesetzes über das Stimm- und Wahlrecht sowie auf Art. 18 der Gemeindeordnung der Primarschulgemeinde Arbon können die Mitglieder der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission in stiller Wahl gewählt werden, wenn innert der Meldefrist so viele Vorschläge eingegangen sind, als Mitglieder zu wählen sind. Die Primarschulbehörde hat an der Sitzung vom 7. März folgende Mitglieder als gewählt erklärt: Graf Lukas, Werbeberater/Betriebsökonom FH, Arbon (bisher); Oezcelebi Atakan, Jurist, Arbon, (bisher); Poerio Franco, dipl. Wirtschaftsprüfer, Arbon, (bisher); Rivero Juan Francisco, dipl. ETH-Bauingenieur, Arbon, (bisher); Wenk Antonia, Junior Project Manager, Arbon, (bisher). Gegen diese Wahl sind innert 20 Tagen seit Publikation beim Departement für Erziehung und Kultur in Frauenfeld keine Einsprachen eingegangen. Alle GRPK-Mitglieder sind somit für die Amtsperiode 2013–2017 gewählt.
 Primarschulbehörde Arbon

Instrumentenvorstellung bei der Jugendmusikschule Arbon-Horn

Die Lehrer der Jugendmusikschule Arbon-Horn (JMSAH) stellen am Samstag, 27. April, ihre Musikinstrumente vor. Interessierte dürfen die verschiedensten Instrumente ausprobieren. Bei Interesse kann mit dem Lehrer eine kostenlose Schnupperlektion vereinbart werden. Horn: Die JMSAH hat verschiedene Standorte und bietet auch Musikunterricht in Horn an. Die Instrumentenvorstellung in Horn findet von 10 bis 12 Uhr im Schulhaus Feldstrasse statt. Zur Auflockerung spielt die Jugendmusik Arbon um 10 Uhr auf. Arbon: Am Nachmittag von 14.30 bis 16.30 Uhr können in Arbon im Haus Rondelle, vis à vis Seeparksaal, verschiedenste Instrumente ausprobiert werden. Dort spielt die Jugendmusik Arbon um 14.30 Uhr. Für das körperliche Wohlbefinden ist in Arbon gesorgt. – Infos unter 079 358 80 88, thomasgmuender@gmx.ch mitg.

Wassersport  Wassersport
Arbon | WSA

Schnupperkurs

Schwimmen-Wasserball-Wasserspringen

Unsere drei Abteilungen spannen zusammen und bieten euch im Hallenbad Blumenwies während 3 Wochen mit einem Schnupperkurs Einblick in alle drei Sportarten an.

Datum: 24. April–10. Mai (jeweils am Mittwoch und Freitag)
Zeit / Ort: 16.15–17.15 Uhr im Hallenbad Blumenwies
Kosten: Fr. 50.– (ohne Bädereintritt, zahlbar bei Anmeldung)

Kontakt: André Vreger, Bereichsleiter Schwimmen
Handy: 079 846 05 42
E-mail: a.vreger@wsaw.ch – www.wasw.ch

Lassen Sie Ihren Garten verwöhnen!



Fetzisloh 7
9322 Egnach
079 856 51 06
071 446 23 26
mabaumb@bluewin.ch

Martin Baumberger
Gartenpflege
Hauswartungen



Balance

Naturheilpraxis für Traditionelle Chinesische Medizin
www.balance-team.ch

Rheuma	Akupunktur
Atemwegserkrankungen	Tui-na Massage
Gelenkschmerzen	Moxa-Therapie
Chronische Müdigkeit	Ernährungsberatung
Burnout	Kräutertherapie
Migräne	Schröpfen

Naturheilpraxis für Traditionelle Chinesische Medizin in Arbon
Tel. 071 440 08 13 (Vor Anmeldung erwünscht)
(Anerkannt von Krankenkassen Zusatzversicherung)

Luzia Bilgeri Dipl. Naturheilpraktikerin TCM Friedenstrasse 7 9320 Arbon (im Postgebäude)



vormals Nussbaumer Car-Reisen

14.04.2013/12.00 Uhr	Tagesfahrten Reise in die Ostschweiz	Fr. 40.–
22.04. – 27.04.2013	Ferienreisen 2013 TOSKANA – mit Insel Elba	6 Tage
01.05. – 06.05.2013	SÜDBÖHMEN – mit Prag	6 Tage
14.05. – 17.05.2013	PROVENCE – Ardèche - Camarque	4 Tage
20.05. – 25.05.2013	SLOWENIEN – Istrien - Postojina	6 Tage
30.05. – 01.06.2013	LINZ / Donau in Flammen	3 Tage
10.06. – 15.06.2013	INSEL RÜGEN / Potsdam-Gera	6 Tage
01.07. – 04.07.2013	die schönsten ALPENPÄSSE	4 Tage
14.07. – 28.07.2013	NORDKAP – mit LOFOTEN	15 Tage
31.07. – 02.08.2013	1. AUGUST-REISE / Bieler See	3 Tage

Bestellen Sie unseren Reisekatalog 2013

Rutishauser Carreisen | St.Gallerstr. 140 | 9320 Arbon | Tel. 071 446 41 10
info@rutishauser-carreisen.ch | www.rutishauser-carreisen.ch




Ein Eintritt ist jederzeit möglich.
Infoabend:
24. April, 19:30 Uhr
Hafenstrasse 46

Die Tagesschule mit Sekanschluss

Die 5./6. Klasse mit individuellem Coaching

Romanshorn | 071 466 70 90 www.prosecundaria.ch



Wahlen für die Amtsperiode 2013–2017 vom 28. April 2013

1. Wahl von vier Mitgliedern der Schulbehörde
2. Wahl der Präsidentin / des Präsidenten

Stimmberechtigte, die aus irgendeinem Grund an der Stimmabgabe zu den auf dem Stimmausweis angegebenen Zeiten verhindert sind, haben Gelegenheit, auf der Schulverwaltung der Primarschulgemeinde Arbon, Schlossgasse 4, das Stimmrecht auszuüben. Die Urnen sind geöffnet in der Woche vor dem Hauptabstimmungstag zu den Öffnungszeiten der Schulverwaltung (Mo–Fr, 08.00–12.00 Uhr und Mo–Do, 13.30–16.00 Uhr).

Für die briefliche Stimmabgabe wird auf die Wegleitung auf dem Stimmrechtsausweis verwiesen. Allenfalls fehlendes Abstimmungsmaterial kann auf der Schulverwaltung nachbezogen werden.

Achtung: In Frasnacht und Stachen stehen keine Urnen der Primarschulgemeinde Arbon.

Primarschulbehörde Arbon

Keine Hauruck-Wahl

Das neu zu besetzende Präsidium der Sekundarschulgemeinde Arbon verlangt eine sorgfältige und breit abgestützte Evaluation und Meinungsbildung. Das erfordert Zeit und ist bis zum ersten Wahlgang am 28. April nicht möglich, zumal ein Teil der Stimmberechtigten bereits schriftlich abgestimmt hat. Auch wenn vereinzelt Namen möglicher Kandidaten bereits kursieren, gilt es deshalb, eine wenig fundierte Hauruck-Wahl zu vermeiden. Bis zum zweiten Wahlgang am 9. Juni bleibt jedoch genügend Zeit für eine transparente und seriöse Auseinandersetzung mit möglichen Nachfolgerinnen oder Nachfolgern von Sekundarschulpräsident Hanspeter Keller, der aus beruflichen Gründen kurzfristig auf eine Wiederwahl verzichtet hat. Die Interpartei hält deshalb an ihrem vor einigen Tagen bereits einmal kommunizierten Vorgehen fest: Eingabefrist für Bewerbungen für das ausgeschriebene Amt ist der 13. April. Dann sind zwei Wochen eingesetzt für die zweistufigen Vorstellungsgespräche. Am 29. April sollen sodann die von der Findungskommission vorgeschlagenen Kandidatinnen oder Kandidaten zuhänden der Medien vorgestellt werden. Am 8. Mai wird die Interpartei die Kandidierenden an einer öffentlichen Veranstaltung mit Podiumsdiskussion persönlich vorstellen. Anschliessend bleibt noch ein Monat Zeit zur weiteren Vorstellung, zur Parolenfassung in den Parteien und zur persönlichen Meinungsbildung. Am 9. Juni schliesslich erfolgt die Wahl; weil es der zweite Wahlgang ist, ist dazu kein absolutes Mehr mehr erforderlich.

Um eine Hauruck-Wahl ohne ausreichende öffentliche Diskussion über die Kandidierenden bzw. eine Wahl mit einem Zufallsmehr zu vermeiden, empfehlen wir den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern, im ersten Wahlgang am 28. April bei der Wahl des Sekundarschulpräsidenten einen beliebigen Namen oder jenen des abtretenden Präsidenten einzusetzen, keinesfalls aber leer einzulegen, weil damit die Hürde für das absolute Mehr gesenkt würde.

Interpartei Arbon

Dem Schmerz davonlaufen

Jetzt besteht die Gelegenheit, das neue expertengeführte kybun Intervall Walking kostenlos zu testen und die Wirkung dieses fantastischen Allround-Trainings am eigenen Körper zu spüren. Der kyBoot mit der weich-elastischen Sohle eignet sich besonders gut für aktives Training.

Das kybun Intervall Walking ist nicht nur für ältere und übergewichtige Menschen gedacht. Je nach Bedürfnis und persönlicher Fitness können die Dauer und Intensität beliebig angepasst werden.

Keine Schmerzen beim Laufen

Beim kybun Intervall Walking gibt es zwei Phasen. Im aktiven Teil wird der Herz-Kreislauf ange-regt und die Muskulatur gelockert. Im regenerativen Teil gehen und balancieren die Teilnehmer 15 Sekunden lang, bis sich der Puls erholt hat. Dabei wird die Tiefenmuskulatur stimuliert und trainiert. Experten optimieren dabei die Bewegungsausführung, erklären die medizinischen und trainingswissenschaftlichen Hintergründe und stehen natürlich für Fragen zur Verfügung.



Phasen werden beim kybun intervall Training sowohl die Ausdauer als auch die Kraft verbessert. Das Training der Ausdauer steigert die Leistungsfähigkeit des Herz-Kreislaufsystems, was wiederum das Risiko eines Herzinfarktes verringert oder Erkrankungen wie Bluthochdruck vorbeugen kann. Das Training der Tiefenmuskulatur in den Beinen und Füssen erhöht die Standfestigkeit und verbessert das Gleichgewicht. Somit kann durch das kybun Intervall Training das Sturzrisiko verringert werden. Durch die hervorragende Anpassungsfähigkeit des kybun intervall Trainings an die individuelle

Verfassung der Teilnehmer erhält jeder Teilnehmer ein optimal abgestimmtes Training. So ist das Training besonders geeignet für Leute, die im Alltag und bei Bewegung ständig unter Gelenk- oder Bewegungsschmerzen leiden. Durch die weich-elastische ky-Boot-Sohle werden Schon- und Fehlhaltungen korrigiert. Des Weiteren werden durch Schonung der Gelenke Bewegungsschmerzen gelindert und der Rücken entspannt. In Folge dessen werden Gelenke wieder mehr mobilisiert und durchblutet. Das verbessert die Versorgung der Muskeln und Sehnen mit Sauerstoff und Nahrungsmitteln und beschleunigt den Abtransport von durch Verletzungen und Entzündungen abgestorbenen Zellen.

Wann und wo?

Melden Sie sich noch heute telefonisch oder persönlich zur kybun Intervall Trainingswoche mit den Sport- und Bewegungswissenschaftlern Christoph Gebhardt und Sara Niederer, im kybunTower in Roggwil kann man sich jetzt anmelden. Die Teilnehmerzahl pro Gruppe ist auf drei bis acht Teilnehmer beschränkt. Die Trainings finden Montag, 15. April, bis Freitag, 19. April, jeweils um 09.00, 10.30, 14.00 und 16.00 Uhr sowie am Samstag, 20. April, um 10.00 und 14.00 Uhr statt. – Weitere Angaben im Internet unter www.kybun.ch pd.

Das kann Jeder!

Das kybun Intervall Walking ist grundsätzlich für alle Altersklassen und Fitnessniveaus geeignet. Besonders zu empfehlen ist es jedoch für Menschen, deren körperliche Aktivität durch Bewegungsschmerzen eingeschränkt ist. Dabei ist es unerheblich, ob die Einschränkung einer akuten Verletzung (z.B. Bänderriss) oder einer Verschleisserscheinung (z.B. Arthrose) herrührt.

Was bringt kybun Intervall Walking?

Durch seine zwei verschiedenen

Neubau eines Kreisels in Arbon

Am Montag, 15. April, wird in Arbon mit dem Neubau eines Kreisels an der Kreuzung Romanshomerstrasse / Rütistrasse begonnen. Die Bauarbeiten dauern voraussichtlich bis Ende November. Für die Verkehrsregelung wird eine Lichtsignalanlage eingesetzt. Nach dem Abschluss der Vorbereitungen kann mit dem Neubau des Kreisels begonnen werden. Das Projekt umfasst den Umbau der Strassenkreuzung in einen Kreisel mit 28 Metern Durchmesser. Gleichzeitig wird die Rütistrasse im Bereich ab neuem Kreisel bis zur Industrie- / Seestrasse saniert und mit einem durchgehenden, westseitigen Trottoir versehen. Der Kreuzungsbereich Rütistrasse / Industrie- / Seestrasse wird ebenfalls neu gestaltet. Für die Ausführung der gesamten Arbeiten wird mit einer Bauzeit – gute Witterung vorausgesetzt – von Mitte April 2013 bis Ende November 2013 gerechnet. Die Deckbelagsarbeiten erfolgen dann im Sommer 2014. Das kantonale Tiefbauamt bittet um Verständnis für die Unannehmlichkeiten. I.D.

FDP nominiert Bisherige

Am Mittwochabend hat die FDP.Die Liberalen Arbon Regina Hiller als Kandidatin für das Präsidium der Primarschulgemeinde Arbon nominiert. Zudem wurde Urs Gähwiler als Kandidat für die Primarschulbehörde bestätigt. Für die Sekundarschulbehörde stellt sich Kurt Straub zur Verfügung, der ebenfalls von der Mitglieder-versammlung nominiert wurde. Alle drei Genannten waren bereits in der Primar- bzw. Sekundarschulbehörde und haben dort jeweils wertvolle Arbeit geleistet. FDP.Die Liberalen Arbon

Energie-Info in Steinach

Die Kommission «EnergieZukunft» Steinach veranstaltet am Mittwoch, 17. April, ab 19 Uhr im Gemeindefestsaal Steinach einen Informationsabend zum Thema Gebäudesanierung. Sieben Gewerbebetriebe aus Steinach stellen in einem Markt ihre Produkte zum Thema aus und laden vor und nach den Referaten zu direkten Gesprächen ein. Referate finden von 19.30 bis 21 Uhr statt. mitg.



Elektrische und elektronische Steckverbinder und Komponenten

TE Connectivity Solutions GmbH
Ampèrestrasse 3, 9323 Steinach
Tel. 071 447 0 447
www.teconnectivity.ch

CRAZY LOBSTER SAILING
Segel- und Motorbootschule
in Horn am Bodensee

**Jetzt anmelden
Segel- und Motorbootschule**

Telefon 078 606 40 05

Internet: www.crazy-lobster.ch
E-Mail: info@crazy-lobster.ch

**Blechbearbeitung
Lasercenter
Nauticbedarf**

Zwicker Metalltechnik AG
Rorschacherstrasse 42
CH-9323 Steinach
Tel. 071 844 11 20
Fax 071 844 11 30
www.zwickerag.ch
www.laserbearbeitungen.ch

Gartenpflege & Umgebungsarbeiten



BEAT RIBI
Flurstrasse 7
9323 Steinach
Tel. 071 446 79 69

Wir empfehlen uns für:
Baumpflege (Schneiden, Spritzen, usw.)
Rasenpflege (Mähen, Lüften, Vertikutieren)
Hecken schneiden • Bepflanzungen
Sitzplatz • Autoabstellplatz
Gartenweg • Holzzäune • Eisenzäune
Sichtschutz aus Palisaden,
Eisenbahnschwellen, usw.

Rufen Sie an!
Gerne unterbreite ich Ihnen eine Offerte
www.gartenbau-ribi.ch

**ZWEIRADSPORT
HEIM**
9323 Obersteinach

Ihre
Offizielle **SUZUKI- + Peugeot-**
A-Vertretung
Reparaturen aller Marken

Rorschacherstrasse 5
Telefon 071 841 44 47
Telefax 071 840 01 05
E-Mail info@heimarbon.ch



**W. PETERER
BAUUNTERNEHMUNG
STEINACH**

HOCH- UND TIEFBAU

Schöntalstrasse 7, 9323 Steinach
Tel. 071 446 15 19 / Fax 071 446 49 32
www.peterer-bauunternehmung.ch

GEWERBEVEREIN STEINACH

Sie sind nicht zu beneiden, die Landschaftsgärtner! Der verzögerte Frühling machte ihnen bei der Disposition einen dicken Strich durch die Rechnung... und nun sollten die Gartenprofis der Steinacher Firma Beat Ribi gleichzeitig überall sein.

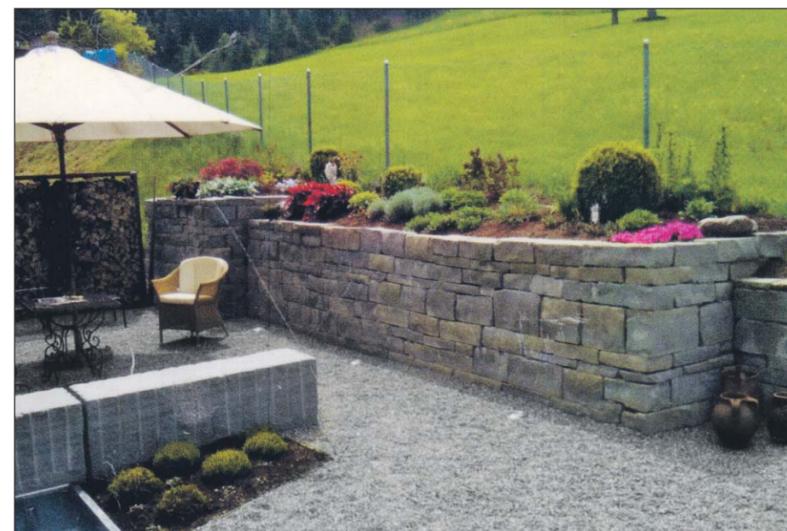
«Der Garten entwickelt sich immer mehr zum zweiten Wohnzimmer», stellt der Steinacher Gartenbauer Beat Ribi fest. Drei ausgebildete Landschaftsgärtner – Adrian Monn feiert heuer das Zehn-Jahr-Jubiläum im Betrieb – sowie das Ehepaar Beat und Marietta Ribi bilden das fachkundige Team des Steinacher Spezialisten für Gartenpflege und Umgebungsarbeiten. Dies umfasst eine Vielzahl von Dienstleistungen, die vom Steinacher Gartenspezialisten angeboten werden. Das Angebot beginnt für Beat Ribi bei der Gartenplanung: «Wir visualisieren Gartenträume und Gartenwünsche!»

Die richtige Adresse für Gärten

Das Gartenunternehmen Ribi in Steinach ist seit 1994 die richtige Adresse für Gärten. Dazu Beat Ribi: «Wir sind mit allen modernen Verarbeitungsmethoden vertraut und können somit fachkompetent beraten. Wir bieten für jegliche Anforderungen individuelle Konzepte.» Neu- und Umgestaltungen vom Natur- bis zum englischen Garten gehören ebenso dazu wie Hofbefestigungen, Terrassen, Wege, Plätze, Pflaster- und Plattenbeläge aus Naturstein oder Betonpflaster. Fachleute sind die Steinacher Gartenprofis auch bei der individuellen Gestaltung von Treppenanlagen, Eingangspodesten, Beton- und Na-

Firma Beat Ribi – die Profis für Gartenpflege und Umgebungsarbeiten

Garten als Wohnzimmer



Der Garten entwickelt sich laut dem Steinacher Gartenbauer Beat Ribi immer mehr zum zweiten Wohnzimmer – auch Wasser wird im Garten immer beliebter.

tursteinstufen. Weiter gehören zum Angebot der Steinacher Gartenprofis der Mauerbau, Hangbefestigungen und Hangabsicherungen. Angebotene Erdarbeiten umfassen Aushubarbeiten, Rohplanie- und Humusierung sowie Geländemodellierung. Das Angebot an Rasenarbeiten beinhaltet Sport- und Spielrasen, Gebrauchs- und Rollrasen sowie Rasensanierungen. Natürlich berät Beat Ribi seine Kundschaft auch fachkundig über jegliche Art von Pflanzungen, Gehölzschnitt oder über allgemeine Gartenpflege. Und schliesslich liefert der Gartenbauer auch Baustoffe wie Natur- und Pflastersteine oder Humus für Eigenleistungen.

Permanente Unterhaltsarbeiten

Was das Steinacher Gartenbauunternehmen in den vergangenen Jahren regional geleistet hat, reflektiert die breite Angebotspalette. Bei der Überbauung Schönau war das Ribiteam für die Steinkörbe entlang der Bleichstrasse und die Bepflanzung eines Einfamilienhauses verantwortlich, und für die Steinacher Bevölkerung und Touristen verschönerte es den Aufenthaltsplatz im Rohr. Immer wieder war die Belegschaft mit ihrem modernen Maschinenpark auch bei der Steinacher Überbauung Mülheim / Bahnstrasse oder beim «Steinacherhof» beim Hafen anzutreffen, wo permanente Unterhaltsarbeiten geleistet werden. Aber selbstverständlich sind die «Gartenverschönerer» jederzeit auch gerne zu kleineren Gartenpflege- und Unterhaltsarbeiten bereit. – Fachkundige Auskünfte sind unter www.ribi-gartenbau.ch oder Telefon 071 446 79 69 erhältlich. red.

Für schattige Stunden
an sonnigen Tagen
Sonnenschirme
und Sonnenstoren

SCHEIWILLER

**Verkauf
und Reparaturen**

**ROLLADEN STOREN
ALU-FENSTERLÄDEN**

**Böllentretter 3
9323 Steinach
TEL./FAX 071 446 75 21
Natal 079 697 51 21**



Clean-Team Kluser
Reinigung und Reparaturen

- Privatwohnungen
- Umzugswohnungen
- Baureinigungen
- Treppenhäuser
- Firmen
- Praxen
- Reparaturen

Alles aus einer Hand

Clean-Team Kluser
Mühleweg 4D, 9323 Steinach
N: 079 218 15 73, T: 071 446 97 24
info@clean-team-kluser.ch



Es muss nicht
immer nur weiss
sein...

Rodolfo Letti
Sonnenweg 1
9323 Steinach
Fon 071 446 07 83
Mobil 079 447 90 68
ihr-maler@bluewin.ch

**DUPPER
SANITÄR**

**DUPPER
HEIZUNG**

Sanitär- und Heizungsinstallationen
in Um- und Neubauten
Planung, Beratung und Ausführung
von Badumbauarbeiten
Solaranlagen, Komfortlüftungen
und Staubsauger Anlagen

Dupper GmbH, Sanitär und Heizung
Tel. 071 440 40 10, Fax 071 440 40 20
info@dupper.ch, www.dupper.ch

für schöneres Wohnen

Gerschwiler
Farb- und Glasdesign

Glasbruch?
Notfall-Nr. 079 703 60 66

Weidenhofstrasse 9c
9323 Steinach
Tel./Fax 071 446 94 36
e.gerschwiler@farb-und-glas.ch
www.farb-und-glas.ch

Beschichtungen in Nano-Technik!

**SCHREINEREI
huser**

Einbauküchen
Möbel
Innenausbau
Kunden-Service

Das starke
Team für
schnellen
Service.

9323 Steinach
Hauptstrasse 8
Tel. 071 446 26 44
www.schreinerei-huser.ch



Malergeschäft

SEM GmbH
www.malergeschaefst-sen.ch

Malerei • Tapeten • Stuckaturen • Kunststoffputze
Fassadenarbeiten • Um- & Neubauten

9323 Steinach Böllentretter 22 Postfach 59
Tel. 071 446 81 15 Mobile 079 276 22 52
info@malergeschaefst-sen.ch



Ihr Dachdecker

- ♦ Steildächer
- ♦ Flachdächer
- ♦ Fassadenbau
- ♦ allg. Renovationen

9323 Steinach • Natal 079 446 78 91

Gewerbeverein
Steinach

Steinach –
Mein Wohn-
und Arbeitsort

www.gewerbeverein-steinach.ch

Ideen in Holz.ch



GEBHARD MÜLLER AG

HOLZBAU – SCHREINEREI
9323 STEINACH

Ihr Holzbau-Partner in der Region für:

- X Holzkonstruktionen
- X Innenausbau
- X Wärmedämmungen
- X Dachfenster, Dachaufbauten
- X Schränke, Türen
- X Neubau, Umbau, Renovationen

Rorschacherstrasse 1 Tel. 071 44 66 131 info@ideen-in-holz.ch
9323 Obersteinach Fax 071 44 67 112 www.ideen-in-holz.ch

frenicolor GmbH
Ihr Malerfachbetrieb
... denn nur anstreichen kann jeder,
malen hingegen will gelernt sein.

Rebhaldenstrasse 7 9320 Arbon
Telefon 071 446 83 33 Mobile 079 422 34 33
E-Mail: malerfachbetrieb@frenicolor.ch

Vorverkauf im Infocenter
Nur noch bis zum 24. April 2013 können Einwohner von Arbon und Roggwil beim Bezug des Saison-Badeabos von folgenden Angeboten gegen Barzahlung profitieren.
– Saisonabonnemente Arbon
– div. Jahreskombiabonnemente Familien mit 20 Prozent Familienrabatt für Saisonabonnemente Arbon auf den Vorverkaufspreis (gültig ab Bezug von drei Karten, min. 1 Elternteil).
Neue Abos können nur mit Passfoto ausgestellt werden. Bestehende Abos (Key-Card) werden für die Saison 2013 neu aufgeladen. Schüler-, Lehrling- und Studentenrabatt für Personen ab Jahrgang 1997 wird nur gewährt, wenn bei Bezug ein gültiger Schüler-, Lehrling-, oder Studentenausweis vorgezeigt wird. Kinder und Jugendliche ab dem Jahrgang 2007 benötigen ein gültiges Abo mit einem aktuellen Foto.

Das Infocenter Arbon ist Montag bis Freitag von 9.00 bis 11.30 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Roggwiler können die Abos direkt bei der Gemeindeverwaltung Roggwil bestellen.

mitg.

Schüssler-Salze
sowie das
Säuren / Basen-Gleichgewicht
Tageskurs
Sa, 20. April 2013 9-17 h
Steinebrunn im SitaMa
150.– inkl. 71 Seiten Skript
www.bomholt.ch
Naturheilpraxis Bomholt
071 446 05 22

Franklin-Methode®
Befreiter Rücken – Aktiver Beckenboden
Im Gartenhof, Steinach
Kursbeginn: Dienstag, 16. April
Kurse um 09.00 und 20.00 Uhr
Kursdauer: 8 Lektionen zu 75 Min.

Rückengymnastik
in Horn
Ab Dienstag, 16. April
Dienstag, 18.30–19.30 Uhr
Kursdauer: 8 Lektionen zu 60 Min.

Weitere Auskünfte/Anmeldung:
Margrith Rügger
Tel. 071 841 86 45

SundariYoga
Anfänger Workshop 21. April



Ein kraftvolles Yoga, das bewegt.
Eine Oase der Stille, die entspannt.
Ein zeitgemässer Yogi, der inspiriert.

Neue Kurse beginnen am 15. April
079 691 78 72
www.sundariyoga.ch

Fit in die Zukunft!
Jogging-Kurs für Anfänger
Vom 15. April bis 5. Juli 2013
Jeweils Mo, Mi, Fr, 19.15 Uhr
regelmässige Teilnahme 2- bis 3-mal
wöchentlich erforderlich
Dauer: ca. 60 Min.
Ort: Parkplatz hinter
Mosterei Möhl Stachen
Kosten: Fr. 120.– (Fr. 60.– werden als
Einkaufs-Gutschein rückvergütet)
Auskunft und Anmeldung bei:
INTERSPORT®
LOHRER Arbon
www.sportlohrer.ch
Friedenstrasse 10, 9320 Arbon,
Tel. 071 446 28 55, sportlohrer@bluewin.ch

S T A D T
A R B O N

Auflage Baugesuche

Bauherrschaft: Schwarz Urs und Regula, Bernhardsriet 4, 8374 Dussnang

Bauvorhaben: Umbau, Renovation

Bauparzelle: 2706, Hochkreuzstrasse 3, 9320 Arbon

Bauherrschaft: Sonnhalden, Genossenschaft Regionales Pflegeheim, Rebenstrasse 57, 9320 Arbon

Bauvorhaben: Sanierung und Umbau Küche, Innere Grundriss- und Nutzungsanpassungen

Bauparzelle: 2166 (D2094), Rebenstrasse 57a, 9320 Arbon

Auflagefrist: 12. April 2013 bis 01. Mai 2013

Planaufgabe: Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock

Einsprache: Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

VITRINE

Nachhaltige «messe am see»



Ein Rückblick auf die fünftägige «messe am see» im Arboner Seeparksaal lohnt sich: Das Schaufenster der rund 60 Gewerbetreibenden aus der Region hat überzeugt, und vor allem für die «Golden Agers» – also das Segment der über 60-Jährigen – bot die Ausstellung willkommene Informationen! Messepräsident Jörg Freundt darf zusammen mit seinem Team stolz sein auf die zweite Auflage der neu gestalteten Frühlingsausstellung. Bedauerlich, dass das OK in dieser Zusammensetzung letztmals eine überregional bedeutende Ausstellung organisiert hat. Jörg Freundt möchte die Verantwortung in neue Hände weitergeben, nachdem er die Federführung für insgesamt neun Ausstellungen übernommen hat. Ein Nachfolger ist jedoch in Sicht... und damit scheint auch die dritte «messe am see» im Jahr 2015 gesichert zu sein. – «felix. die zeitung.» hat auf seinem Streifzug durch die nachhaltige «messe am see» einige Impressionen gesammelt.



Einladung zur Frühlingsausstellung

Samstag/Sonntag, 20./21. April 2013, 10–18 Uhr

Feiern Sie mit uns unser 40-Jahr-Jubiläum und bestaunen Sie diverse neue Toyota- und Mitsubishi-Modelle an unserer Frühlingsausstellung!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Kurt und Monika Zehender mit Mitarbeiter

Kinderspielecke
Pierre Lang Schmuck-Präsentation
Festwirtschaft
Kundenwettbewerb
Musikalische Unterhaltung

40 Jahre Zehender GARAGE AG

TOYOTA
MITSUBISHI MOTORS

Zehender GARAGE AG
Seestrasse 33, 9326 Horn
Telefon 071 841 33 67
www.zehendergarage.ch

Sonnhalden
Wohnen und Pflege im Alter

Das regionale Pflegeheim Sonnhalden in Arbon ist ein offenes, gastfreundliches und wohnliches Haus, das heute unseren 89 Bewohnerinnen und Bewohnern ein Höchstmass an Wohn-, Lebens- und Pflegequalität bietet und zukünftig wachsen wird.

Wir suchen Sie als Serviceangestellte zur Ergänzung unseres eingespielten Teams. Wenn Sie den Kontakt zu älteren Menschen lieben, flexibel sind und auch an Wochenenden einsatzfreudig sind, könnten Sie unsere Wunschperson sein. Wir verwöhnen unsere Bewohner und Gäste in unserer öffentlichen Cafeteria an 7 Tagen in der Woche.

Serviceangestellte ca. 40%

Ihr Profil

- Serviceerfahrung, Zuverlässigkeit und Freude an der Teamarbeit
- Einfühlungsvermögen / Flair für Gästebetreuung insbesondere auch der älteren Generation
- Gepflegtes Auftreten und gute Umgangsformen
- Sehr gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift

Ihre Aufgaben

- Einwandfreie, freundliche und zuvorkommende Bedienung in der Cafeteria inklusive Einsatz an durchschnittlich 2 Wochenenden pro Monat

Herr Robert Zwahlen, Leiter Gastronomie, ist Ihre Kontaktadresse, um ein erstes Gespräch zu initiieren. Melden Sie sich: Tel. 071 447 24 24 bzw. robert.zwahlen@sonnhalden.ch

Genossenschaft Regionales Pflegeheim Arbon, Rebenstrasse 57, CH-9320 Arbon, Telefon 071 447 24 24, Fax 071 447 24 28, E-Mail info@sonnhalden.ch, www.sonnhalden.ch

Leser-brief

Bruchbude zu Hotelpreis

Endlich verkauft die Schulgemeinde Arbon das Ferienhaus Rossfall. Das war schon seit vielen Jahren fällig. Das Haus hat viel gekostet und wenig genutzt. Mit dem Geld, das für dieses alte Haus in den letzten Jahrzehnten aufgewendet wurde, hätte man die Ferienkolonie jeweils im Hotel durchführen können.

Ich habe mittlerweile über zwei Dutzend Schullager durchgeführt und viele verschiedene Lagerhäuser und deren Umgebung kennengelernt. Keines war so schlecht wie der Rossfall, wo ich insgesamt dreimal war und mir im letzten Sommer die Mäuse nachts tatsächlich den Apfel auf dem Nachttisch angefressen haben. Die Infrastruktur ist völlig ungenügend. Küche und Dusche sind archaisch. Hinzu kommt das Wetterproblem. Wenn es irgendwo in der Schweiz regnet – dann regnet es auch im Rossfall. Auch im letzten Sommer habe ich öfter den Pulli als das T-Shirt getragen. Entsprechend schlecht ist das Haus vermietbar. Für ein Time-out-Projekt taugt es schon gar nicht.

Dass die Primarschule Arbon jeden Sommer eine Ferienkolonie anbietet, finde ich eine gute Sache. Sie soll dies auch nach dem Verkauf des Rossfall weiter tun. Mittelstufenschülerinnen und -schüler können gemeinsam spielen, Wanderungen unternehmen, die Natur erleben und Lagerromantik geniessen. Es gibt zahlreiche Lagerhäuser, die weit kostengünstiger gemietet werden können. Auch dort gibt es Wald und Bäche, gute Ausflugsmöglichkeiten und meist besseres Wetter.

Unterschreiben Sie das Referendum gegen den Rossfall-Verkauf nicht. Die Behörde hat richtig entschieden. Ersparen Sie der Schule die 10 000 Franken, die eine Abstimmung kostet.

Peter Gubser, Arbon

Einzigtiger Ausgeh-Tipp über die Arboner Grenzen hinaus

«Honky Tonk»-Festival

Am Freitag, 26. April, haben 26 Lokale in der Stadt St.Gallen etwas gemeinsam: Sie vereinen die Stadt zu einem grossen Musikfestival und bieten insgesamt 33 Bands die Möglichkeit, ihr Repertoire zum Besten zu geben. Organisiert wird das Festival von den Machern des Open Air Kinos am Arboner Seeufer.

Eine Nacht, 33 Bands, 26 Lokale – der Besucher darf sich am Freitag, 26. April, wiederum auf ein breites Musikangebot freuen, welches bestimmt für jeden Geschmack etwas dabei hat: Der Rockfreund beispielsweise wird sich in der Birreria bei Sanscrap wohlfühlen, und wer sich lieber zu den Beats des Reggae bewegt, findet im «Flon» bei Bondaa & Rootfire sicher das Passende. Einen Katzensprung weiter entfernt heisst Steff la Cheffe nach ihrem unvergesslichen Auftritt von 2011 erneut das «KUGL» ein. Weiter könnte der Weg in die Einstein-Bar führen, wo Sydney Ellis mit ihrer wunderbaren Stimme den Blues aufleben lässt und einige Klassiker serviert. Kingcaruso im Restaurant Marktplatz sorgt dafür, dass Grössen wie Elvis Presley nicht in Vergessenheit geraten. Und wer ehrliche Gitarren bevorzugt, sollte in die Grabenhalle zu Painhead. So könnte man noch beliebig mit dieser Aufzählung weiterfahren, denn alle Bands hätten es verdient, erwähnt zu werden!

Das Schöne am «Honky Tonk» ist ja, dass sich für alle eine individuelle Tour zusammenstellen lässt, welche von 20 Uhr bis 01 Uhr dauern kann – alle Bands starten ihre Konzerte jeweils zur vollen Stunde – und dann noch von Aftershowpartys abgerundet werden könnten. Also rein ins nächste «Honky Tonk»-Abenteuer, wo es bestimmt wieder Neues zu entdecken gibt!

Alle Bands am «Honky Tonk»

Andy Egert Blues Band, Blue Dogs Under, Blue on Black, Bondaa & Rootfire feat. Etobasi, Broom Bez-

zums, Budzillus, Dance Affair, Deyklien Sound, Gee-K mit Jizelle, Harry Leggs feat. Bird & Lutz, Johnny Trouble, Joe Bandit, Just Two, Kalteland / Natasha Waters, Keltikon, Kingcaruso, Lapse of Time, Lieblingslieder, Los Grecos, Loreley & Me, LP's Soulexpress, Martini del Mar, Noise Brothers, Painhead, Panda Lux (aka Lakeside Runners), Pirmin Baumgartner, r.p.m. Coverband, Sanscrap, Steff la Cheffe, Sydney Ellis Duo, Tears for Beers, Tonic, Zoe

Alle Lokale am «Honky Tonk»

Baracca Bar, Bierfalken, Birreria, Brasserie Walhalla, Cafe Gschwend, Cafe Neugass, Down Town, El Miguel, Einstein Bar, Flon, Grabenhalle, IP-Bar, KUGL, Metzgerort, Øya Bar & Kafe, Picante, Rest. National – zum Goldenen Leuen, Restaurant Marktplatz, Rock Story, Savannah, Spitalkeller, Splügeneck, Stars and Stripes, Talhof, Time Out Musicbar, Weinlokal 1733.

Vorverkauf: Papeterie zum Schiff, Marktgasse 5, VBSG Bahnhofplatz und Tagblatt-Medien-Center, Oberer Graben 8 (alle ohne Vorverkaufsgebühr), unter www.ticketcorner.ch sowie an allen Ticketcorner-Vorverkaufsstellen (zzgl. Vorverkaufsgebühr) in der Schweiz oder Tickethotline 0900 800 800/Fr. 1.19/Min. ab Festnetz. Der Eintritt kostet im Vorverkauf 18 Franken und an den Abendkassen 23 Franken. Die Tickets sind am 26. April ab 12 Uhr beim «Honky Tonk»-Pavillonzelt vor dem Waaghaus und ab 19 Uhr in allen beteiligten Lokalen erhältlich.

Jugendschutz und Prävention

Der Jugendschutz wird am «Honky Tonk-Festival gross geschrieben. «Poinzz» ist für all jene, die genuss- und massvoll feiern möchten. Es sind verschiedene «Poinzz»-Teams in den Lokalen der Stadt unterwegs. Wer mitmachen will, macht den «Poinzz»-Test. – Weitere Infos zum Festival unter www.honkytonk.ch

Reto Steiner in der Kunsthalle

Zur Saisoneroöffnung zeigt die Kunsthalle Arbon am Samstag, 20. April, um 17 Uhr Werke von Reto Steiner. Die Ausstellung dauert bis 20. Mai. Die Arbeiten von Reto Steiner (*1978) sind oft überwältigend: Sie nehmen viel Raum ein, sprengen ihn manchmal, konfrontieren den Betrachter mit Gebilden und Interventionen, die überdimensional oder deplatziert wirken. Formen aus der Natur, wie Steine, Kristalle oder Wurzeln, stehen dabei in einem Spannungsverhältnis zu experimentellen Herstellungsverfahren mit Mitteln von Handwerk und Technik. In der Kunsthalle Arbon setzt der Künstler seine Serie der Anlagen fort. Eine Anlage ist eine Zusammenstellung von im räumlichen Kontext stehenden Maschinen oder Geräte, die ein in sich geschlossenes System bilden. Der Künstler bezeichnet mit dem Begriff aus der Technik seine ortsgebundenen Installationen, die einerseits mit Material arbeiten, das auf jeder Baustelle zu finden sein könnte, andererseits einen Raum mit seinen Besonderheiten neu erschliessen. Die Arbeit entsteht nicht nach Plan oder Konzept: Der Künstler lässt sich auf die physischen Bedingungen eines Ortes ein, reagiert, und entwickelt Lösungen, um dort mit verschiedenen Materialien eine veränderte Raumwahrnehmung zu bewirken. Das Resultat bleibt offen: es wird gebaut und gebohrt, wuchert und wächst, und ist trotzdem so präzise gesetzt, dass der Betrachter sich auf eine überraschende, überlegte Raumerfahrung einlassen kann.

mitg.

Töff-Gottesdienst am 26. Mai

Der neunte ökumenische Töff-Gottesdienst findet am Sonntag, 26. Mai, um 13.30 Uhr in der evang. Kirche in Arbon statt und steht unter dem Motto «How many roads». Musikalisch begleitet werden die Besucher durch den Chor Amazonas unter der Leitung von Maja Beck-Bänziger. Der anschließende Korso führt auf der traditionellen Route über Land wieder durch den schönen Oberthurgau, und der Abschluss findet wie gewohnt bei der Mosterei Möhl in Stachen statt.

red.

«Physiomed» – moderne Arboner Physiotherapiepraxis

Neu im Rosengarten



Die neue Physiotherapiepraxis «Physiomed» von Atilla Altunok (rechts) und Thomas Schaarschmidt – das Resultat von zwei erfahrenen Physiotherapeuten mit einer gemeinsamen Geschäftsphilosophie.

Ein vielfältiges Leistungsangebot im Bereich der Physiotherapie hat einen neuen Namen: «Physiomed»! Im Arboner «Rosengarten» an der Rebhaldenstrasse 6 haben die beiden diplomierten Physiotherapeuten Atilla Altunok und Thomas Schaarschmidt eine Praxis eröffnet.

Sie kennen sich seit einigen Jahren von einer gemeinsamen Arbeitsstelle in Arbon und haben sich einen langersehten Wunsch erfüllt: eine eigene Physiotherapiepraxis. Atilla Altunok und Thomas Schaarschmidt sind beide ausgebildete Physiotherapeuten und ergänzen sich im neuen Betrieb optimal. Und die beiden aus Deutschland ausgewanderten Geschäftsfreunde ergänzen: «Wir hatten schon immer Fernweh und nutzen deshalb die ausgezeichneten Berufsmöglichkeiten in der Schweiz.»

Gleiche berufliche Motivation

Der zweifache Familienvater Thomas Schaarschmidt absolvierte von 2002 bis 2005 in Deutschland die Ausbildung zum Physiotherapeuten und arbeitete danach fünf Jahre in einer Schweizer Privatpraxis. Er betreibt seit 2000 die Selbstverteidigungssportart Wing Tsun – EWTO ist der weltweit grösste Kampfkunstverband – und ist als Trainer im Besitz des zweiten Lehrgrades. Der dreifache Familienvater Atilla Altunok liess sich ebenfalls in der BRD aus-

bilden und ist seit 2000 diplomierter Physiotherapeut. Er war als halbpensionierter Fussballspieler beim VfB Oldenburg im Einsatz und danach einige Jahre Physiotherapeut bei den Spitzenhandballerinnen des VfL Oldenburg. Heute unterstützt der Stürmer Altunok die Senioren des FC Arbon 05. «Uns fasziniert der Umgang mit Menschen und das damit verbundene soziale Netzwerk», schildern Atilla Altunok und Thomas Schaarschmidt ihre berufliche Motivation; insbesondere schätzen sie ihre abwechslungsreiche Tätigkeit mit unterschiedlichen Krankheitsbildern.

Breites Spektrum an Leistungen

Breitgefächert gestaltet sich das Dienstleistungsangebot der Physiotherapiepraxis, in welcher Hygiene sehr wichtig ist. Es reicht von manueller Therapie über medizinische Trainingstherapie, Lymphdrainage, Massage, Wärme- und Kältetherapie, Kinesio Tape, Rückenschule, osteopatische Behandlungstechniken, Schlingentisch, Power Plate und Physiotherapie bis zur Elektrotherapie. Der 39-jährige Atilla Altunok und der 33-jährige Thomas Schaarschmidt arbeiten zu 100 Prozent mit den Grundversicherungen aller Krankenkassen zusammen. Erreichbar sind sie im «Rosengarten» an der Rebhaldenstrasse 6 in Arbon unter 071 558 40 25 oder physiomedarbond@hotmail.com.

red.

Schnäppchenverkauf im Zelt bei Velos Herzog AG in Arbon

Von Montag bis Sonntag, 15. bis 28. April 2013, warten über 300 Auslaufmodelle darauf, einen neuen Besitzer zu finden. Das Angebot von Velos Herzog AG ist breit gefächert: von Schüler- bis zu Profimountainbikes und von City- bis zu E-Bikes gibt es für jedermann/frau das passende Fahrrad für die aktuelle Velo-Saison. Speziell profitieren Besucher bei Velos Herzog während der ganzen zweiwöchigen Ausstellung von kostenlosem und unverbindlichem E-Bike-Testfahren. Sonntags freut sich das Velos-Herzog-Team zwischen 10 und 17 Uhr auf velobegeisterte Besucher. Während der übrigen Tage ist die Ausstellung im Zelt und im Verkaufsladen zu den normalen Geschäftszeiten geöffnet. – Ein Besuch an der Salwiesenstrasse 6 in Arbon lohnt sich auf jeden Fall! Getreu dem Motto: «Es hätt solang's hätt!»

mitg.

Nordic Walking in sieben Schritten

In sieben Schritten zum Nordic Walking: In diesem Kurs erlernen die Teilnehmenden ein effektives Ganzkörpertraining. Sie erleben eine kurzweilige Lektion in der Gruppe und setzen dabei die korrekte und gesunde ALFA-Nordic Walking-Technik in sieben Schritten (Steps) um. Willkommen sind an diesem Kurs auch LäuferInnen, die ihren Laufstil «auffrischen» oder intensivieren wollen. Die nächsten Kurse im ALFA-Nordic-Walking starten am Dienstag, 16. April, um 19.00 Uhr sowie am Freitag, 19. April, um 09.00 Uhr und dauern sechs Lektionen à 75 Minuten. Die Kurskosten betragen 180 Franken inkl. Stockausleihe. Treffpunkt ist jeweils beim Parkplatz Sporthalle Stacherholz an der Stacherholzstrasse 38 in Arbon. – Anmeldungen und Infos bei Andrea Eberle, Nordic Walking Instruktorin SNO, andrea.eberle@telekabel.ch, Tel. 079 423 13 58.

mitg.

felix die zeitung. Jeden Freitag werden Sie von uns umfassend informiert!



Kanton Thurgau

Arbeitsausschreibung

Vergabestelle	Kantonales Tiefbauamt Thurgau, Verwaltungsgebäude Promenade, 8510 Frauenfeld, Tel. +41 52 724 24 42, Fax. +41 52 724 29 51, E-mail: info.tba@tg.ch
Verfahrensart	Offenes Verfahren
Name des Projekts	Arbon NLK, Abschnitt 5, Aufwertung Landquartstrasse
Art des Auftrages	Ausführung
Referenz des Dossiers	Nr.
Kurzbeschreibung der zu beschaffenden Leistung	Tiefbau- und Belagsarbeiten: Fahrbahnlänge ca. 870 m ² Fahrbahnfläche ca. 5'800 m ² Trottoirlänge ca. 1'750 m ² Trottoirfläche ca. 4'800 m ² Baumgruben ca. 18 Stck
Ausführungsorte	Arbon
Ausführungstermin	05. August 2013 – Ende September 2014 (inkl. Deckbeläge)
Sprache des Vergabeverfahrens	Deutsch
Teilangebote	Nicht zulässig
WTO-Abkommen unterstellt	Ja
Zuschlagskriterien	Gemäss Ausschreibungsunterlagen
Teilangebote	Nicht erwünscht
Varianten	Gemäss Ausschreibungsunterlagen
Bietergemeinschaften	Gemäss Ausschreibungsunterlagen
Die Ausschreibungsunterlagen sind erhältlich unter folgender Adresse	Die Ausschreibungsunterlagen können unter www.simap.ch heruntergeladen werden.
Bedingungen zum Bezug der Ausschreibungsunterlagen	Die Ausschreibungsunterlagen werden nur digital abgegeben.
Adresse für die Einreichung der Offerte	Adresse identisch mit Vergabestelle
Frist für die Abgabe der Offerte	Freitag, 24. Mai 2013
Formvorschriften für die Abgabe	Die Offerte muss bis 15.00 Uhr bei der Vergabestelle eingetroffen sein. Vermerk auf Couvert: «NLK Abschnitt 5»
Verhandlungen	Es werden keine Verhandlungen geführt
Nom l'organisateur	Kantonales Tiefbauamt Thurgau, Verwaltungsgebäude Promenade, 8510 Frauenfeld, Tel. +41 52 724 24 42, Fax. +41 52 724 29 51, E-mail: info.tba@tg.ch
Objekt	Arbon NLK, Abschnitt 5, Aufwertung Landquartstrasse
Obtention du dossier d'appel d'offres	www.simap.ch
Condition pour l'obtention du dossier	Les dossiers d'appel d'offres sont disponibles sous forme digitalisée. Remise des offres: A l'adresse de l'organisateur, remarque sur le couvert: «NLK Abschnitt 5»
Délai pour la remise des offres	Vendredi le 24 mai 2013, 15 heures
Rechtsmittel:	Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit der Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Thurgau, Frauenfelderstrasse 16, 8570 Weinfelden, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Bescheidschrift ist im Doppel einzureichen, sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten. Die angefochtene Ausschreibung ist beizulegen. Die angerufenen Beweismittel sind genau zu bezeichnen und soweit möglich beizulegen. Es gelten keine Gerichtsferien.
Frauenfeld, 12. April 2013	Kantonales Tiefbauamt

Privater Markt

Clean-Team Kluser, Steinach • Privatwohnungen • Umzugswohnungen • Baureinigungen • Treppenhäuser • Firmen • Praxen • Reparaturen. **Alles aus einer Hand Natel: 079 218 15 73. Telefon: 071 446 97 24.**

Kaffeemaschinen Reparatur Service Anmeldung unter Tel. 071 845 42 48 (Horn). Nur nach telefonischer Vereinbarung, (vorher: Coffee-Shop Rorschach).

Achtung, Achtung!! **Sommeröffnungszeiten. KUGI'S FLOHMARKT SCHOPF,** Berglistrasse 48, Arbon heute und morgen geöffnet. 2. + 4. Freitag 17–20 Uhr und 2. + 4. Samstag von 9–15 Uhr. **Immer wieder neue Artikel.** Grosse Auswahl an Briefmarken-Schnäppchen zugunsten Missionswerk AVC. Reinschauen lohnt sich!!! Infos unter Telefon 078 714 65 32.

Hauswartungen, Umgebungsarbeiten, Malerarbeiten (innen), Reinigungen, **Teppichreinigung mit Taski-Profiferät,** Räumungen, Entsorgungen, kleine Reparaturen aller Art. **TOP PREISE!!** 079 216 73 93 oder p.roberto@bluewin.ch

Macht d'Computer nicht was ich will so rufe ich 071 446 35 24 Jörg Bill PC-Support, PC-Kurse, PC-Reparatur. TouchScreen 80+ www.memorycare.ch

Stress mit dem Umzug? Gerne übernehmen wir die aufwändige Endreinigung Ihrer Wohnung/mit Abgabegarantie. Wir freuen uns auf Ihren Anruf! **picobello reinigungen** 076 244 07 00.

Bloch Reinigungen empfiehlt sich für Wohnungsreinigung, Abo-Reinigung, Umzugsreinigung, Fensterreinigung, Unterhaltsreinigung, Büoreinigung, Hausräumung, Industrieunterhalt usw. für Firmen und Private. CH-Unternehmen, preiswert – sauber – diskret. **T. Bloch-Osterwalder, Telefon 076 236 49 28.**

Treffpunkt

Restaurant Pöstli, 9320 Stachen Tel. 071 570 33 65. Wir machen **Betriebsferien vom 8. bis 22. April 2013.**

PRO FAMILIA
WOHNBAUGENOSSENSCHAFT

Arbon, Föhrenstrasse 7
2½-Zi.-Wohnung, 2. OG
Seniorenwohnung mit Balkon und Lift, neue Küche und Bad / Parkett / 51 m²
Mietzins Fr. 620.–
HNK à Konto Fr. 130.–
Vermietbar ab 01.05.2013

pero waltungen/Immobilien
Melanie Weller, Tel. 071 282 30 75

Wohnbaugenossenschaft
PRO FAMILIA ARBON

LuLa im Arboner Städtli, Berglistrasse 1. **Der Brocki-Treff** mit Schnäppchen und Kuriositäten zum Suchen und Finden. **Stöbern erwünscht!** Öffnungszeiten: Mo–Fr, 13.30–18.30 / Sa, 10–13 Uhr. Telefon 076 588 16 63.

Restaurant Pizzeria Harmonie Arbon. Täglich zwei **Tagesmenüs**, auf Wunsch am Mittag **à la carte**. Portugiesische und italienische Spezialitäten. **Gutbürgerliche Küche.** Telefon 071 446 17 25.

Liegenschaften

Arbon, komplett-renovierte 4½/2-Zi-Wohnung, 2. OG. Grosse Wohnküche mit modernen Geräten inkl. Steamer. Alle Zimmer helle Böden. Bad mit Handtuchradiator & Fenster. MZ Fr. 1430.– inkl. NK. AP Fr. 60.–. Schätzle & Partner, Tel. 044 994 77 88.

In Riedern 21, Roggwil/TG zu vermieten per 1. Juli 2013 oder nach Vereinbarung **4½/2-Zimmer-Dachwohnung** in 3-Familien-Haus, mit viel Umschwung, sonnige schöne Lage mit Sicht auf den Säntis, ca 1 km vom Dorf. MZ Fr. 1380.–, inkl NK und Abstellplatz Telefon 071 455 23 42.

In der Region Arbon zu kaufen oder mieten **gesucht: Keller- oder Hobbyraum, mindestens 10 m².** Telefon 071 440 16 20, M. Fuchs.

Arbon. Zu vermieten per sofort, möblierte, total renovierte, grosse **2½/2-Zi.-Wohnung.** Verglaster Balkon, Lift. Nur an Nichtraucher. MZ Fr. 1000.– + Fr. 100.– NK. Tel. 071 446 15 10.

Rentner? Begeisterte Wanderer? **2½/2-Zi.-Wohnung in Zweifamilien-Chalet zu vermieten.** Sommersaison GR, Sarn Heinzenberg, 1300 m/über M. Ruhig, herrliche Aussicht Tel. 079 458 08 22.

Unterstützung für Bodenseefestival Die Bodenseefestival GmbH erhält für die Durchführung der geplanten Konzerte im Kanton Thurgau einen Beitrag von 30 000 Franken aus dem Lotteriefonds. Im Kanton Thurgau finden in Arbon, Amriswil, Romanshorn und Münsterlingen insgesamt sechs Konzerte statt. *I.D.*

Öffentliche Auflage Baugesuch
Gesuchsteller: Jürg Caluori, Maienfeld
Grundeigentümer: Erbengemeinschaft Moos
Projektverfasser: Jürg Caluori, Maienfeld
Vorhaben: Plakatstelle für Wechselwerbung
Parzelle: 219
Flurname/Ort: Tübacherstrasse 27, 9326 Horn
Öffentl. Auflage: 12.04.2013 bis 01.05.2013
Gemeindekanzlei, Tübacherstrasse 11, 9326 Horn
Einsprache: Wer ein schutzwürdiges Interesse hat, kann während der öffentlichen Auflagefrist bei der Gemeindebehörde schriftlich und begründet Einsprache erheben.
Horn, 12.04.2013 **Der Gemeinderat Horn TG**

VERANSTALTUNGEN

Arbon

Freitag, 12. April
18.30 Uhr: Vernissage Esther Schwarzer im «Sonnhalden».
– Ausstellung «Springtime» in der Sommer-Galerie, Egnacherstr. 57.
Freitag – Sonntag, 12. – 14. April
– Frühlingsausstellung bei der Omelko-Garage, Egnacherstr. 19.

Samstag, 13. April
08.00 bis 16.00 Uhr: Flohmarkt auf dem Fischmarktplatz.

09.00 Uhr: Unterschriftensammlung «Nein zum Rossfall-Verkauf» vor dem Einkaufscenter Novaseta.
10.30 Uhr: Unterschriftensammlung «Nein zum Rossfall-Verkauf», Post.
11.00 bis 15.00 Uhr: Tag der offenen Tür, Romanshornstrasse 95.
ab 21.00 Uhr: Live and unplugged: Gion Stump Trio im «Cuphub».

Sonntag, 14. April
11.00 bis 16.00 Uhr: Tag der offenen Tür bei MB Küchen & Bäder.
Ab Montag, 15. April
– Jogging-Kurs für Anfänger, Anmeldung Lohrer-Sport, Friedenstr. 10.
Dienstag, 16. April
ab 14.30 Uhr: Unterhaltung mit Fredi Ott im «Sonnhalden»-Café.

Pfingstlager mit der Jubla Arbon

Wer hat Lust, drei Tage in einem Zeltlager direkt neben dem Wald von Häuslen in Roggwil zu wohnen und ein Abenteuer mit Robin Hood zu erleben? Wer sich angesprochen fühlt, ist genau richtig im Pfingstlager der Jubla Arbon, denn die Teilnehmer erwarten vom Freitag bis Sonntag, 17. bis 19. Mai, einige Tage voller Spass. Teilnahmeberechtigt sind Kinder von der ersten bis zur sechsten Klasse. Das Lager kostet 60 Franken pro Kind, die Versicherung ist Sache der Teilnehmer. Anmeldungen bis zum 22. April nimmt Lukas Auer unter Tel. 079 627 64 47 entgegen. Gerne steht er auch für Fragen zur Verfügung. *mitg.*

Turnsport auf hohem Niveau

Am Wochenende vom 27. und 28. April 2013 findet in der Turnhalle Roggwil die Frühjahrsmeisterschaft im Geräteturnen statt. Daran nehmen rund 200 Turner und etwa 480 Turnerinnen teil. In der Halle mit Festwirtschaft sind attraktive Wettkämpfe mit turnerischen Höchstleistungen zu erwarten. Zu diesem Turnsport auf hohem Niveau lädt der Turnverein Roggwil ein. *mitg.*

Donnerstag, 18. April
14.00 bis 17.30 Uhr: Spielen in der Ludothek, «Forum 60+/-».

Roggwil/Freidorf

Montag, 15. April
20.00 Uhr: HV Wasserkorporation Roggwil-Stachen, Rest. Ochsen.

Steinach

Freitag, 12. April
20.00 Uhr: Ord. Bürgerversammlung im Gemeindezentrum.
Samstag, 13. April
19.30 Uhr: Tanznacht mit Barbetrieb im Gemeindegasthaus.
Dienstag, 16. April
– Kurs «Franklin-Methode®» im Gartenhof, Margrith Rüeegger.
Mittwoch, 17. April
19.00 Uhr: Energie-Info im Gemeindegasthaus, «EnergieZukunft».

Region

Samstag/Sonntag, 13./14. April
– Katholischer Kirchenchor mit den «Konradsingers» zum 15-Jahr-Jubiläum im Schloss Dottenwil.
Mittwoch, 17. April
10.00 bis 17.00 Uhr: Gold- und Silber-Ankauf im Hotel Mozart in Rorschach, Goldschmiede R. Meyer.

Donnerstag, 18. April
19.30 Uhr: Infoabend der «sbw», Hafenstrasse 46, Romanshorn.

Vereine

Freitag, 12. April
14.00 Uhr: Vortrag «Was soll ich im Alter regeln?», Seniorenvereinigung, Restaurant Weisses Schäfli.
Samstag, 13. April
17.00 Uhr: Fussball, 2. Liga regional, Gruppe 1: FC Arbon 05 – FC St. Margrethen, Stacherholz.
Samstag/Sonntag, 13./14. April
08.00 bis 13.00 Uhr: Wanderung in Sulgen. Treffpunkt: Maurerlehrhalle, Strecken: 5 und 10 km. Wandergruppe Frohsinn.

«tabs»-Lottoabend

Der Erwachsenenchor des ceviarbon lädt heute Freitag, 12. April, zu seinem ersten Lottoabend in den Saal des kath. Pfarreizentrums ein. Der Eintritt ist frei, Türöffnung ist um 19.00 Uhr, der Anlass beginnt um 19.30 Uhr. Neben dem «tabs»-Chor auf der Bühne kann in den Pausen das Lottoglück getestet werden, und selbstverständlich ist auch für das leibliche Wohl gesorgt. – Infos unter tabs.ceviarbon.ch *mitg.*

Kirchgang

Arbon

Evangelische Kirchgemeinde
Amtswoche: 16. bis 19.4.2013:
Pfrn. H. Ratheiser, 071 440 35 45.
www.evangel-arbon.ch
09.30 Uhr: Vorstellungsgottesdienst mit Pfarrerin K. Voss, anschl. Apéro.

Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 13. April
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.
19.00 Uhr: Eucharistiefeier/Otmarskirche Roggwil.
Sonntag, 14. April
09.30 Uhr: Misa española en la capilla.
10.15 Uhr: Eucharistiefeier.
11.30 Uhr: S. Messa in lingua italiana.

Chrischona-Gemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm, www.chrischona-arbon.ch.

Christliches Zentrum Posthof
09.30 Uhr: Missions-Gottesdienst mit U. Boting und M. Hargasova.

Christliche Gemeinde Maranatha
10.00 Uhr: Gottesdienst.

Zeugen Jehovas
Samstag, 13. April
18.30 Uhr: Vortrag: «Eingriffe Gottes – woran wirklich zu erkennen?»

Vernissage im «Sonnhalden»

Heute Freitag, 12. April, findet um 18.30 Uhr im Pflegeheim Sonnhalden die Vernissage der Arboner Künstlerin Esther Schwarzer statt. Selbstverständlich erwartet die Gäste nebst der Künstlervorstellung durch Markus Thalman, Gemeindegasthaus von Tägerwil, auch eine musikalische Umrahmung und der Künstlerapéro! *mitg.*

Flohmarkt auf dem Fischmarktplatz

Morgen Samstag, 13. April 2013, findet auf dem Arboner Fischmarktplatz wiederum ein buntes Flohmarktreiben statt. Die Aussteller sind voller Vorfreude auf zahlreiche Besucher. Stöbern und Feilschen nach Herzenslust in kuriosen und bunten Sachen; die feinen Bratwürste sind auf dem Grill bereit für den Hunger zwischendurch. Anmeldungen für den nächsten Markt am 11. Mai und die weiteren Märkte im Juni, August, September und Oktober 2013 nimmt das Infocenter an der Schmiedgasse 5 in Arbon, Telefon 071 440 13 80, gerne entgegen. *mitg.*

Berg

Katholische Kirchgemeinde
10.00 Uhr: Kommunionfeier.

Roggwil

Evangelische Kirchgemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst für Klein und Gross mit Pfarrer H.U. Hug und Kolibri-Team. Teilnehmer Kolibri-Wochenende, anschl. Apéro im Kirchgemeindehaus.

Steinach

Evangelische Kirchgemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer H.M. Enz.
Katholische Kirchgemeinde
Samstag, 13. April
18.00 Uhr: Eucharistiefeier.
Sonntag, 14. April
10.00 Uhr: Eucharistiefeier.

Horn

Evangelische Kirchgemeinde
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer Tibor Elekes.
Katholische Kirchgemeinde
10.00 Uhr: Wortgottesdienst und Kommunionfeier mit Jürgen Bucher.

Franklin-Methode® im Gartenhof

Der nächste Kurs «Befreiter Rücken / aktiver Beckenboden / Ganzkörpertraining» im Steinacher Gartenhof beginnt am Dienstag, 16. April. Die Franklin-Methode ist eine wirksame Gesundheitsvorsorge. Sie verbessert unser Wohlbefinden und optimiert die Haltung sowie die Beweglichkeit auf kreative Art. Wir nutzen das immense Potenzial der Vorstellungskraft und der inneren Bilder als Zugang zur Selbsthilfe, für die Haltungs- und Bewegungsschulung. Es werden alle Altersgruppen, Frauen wie Männer, angesprochen. – Auskünfte und Anmeldung bei: Margrith Rüeegger, 071 841 86 45. *mitg.*

Freitag ist felix.-Tag

Ärztendienst im Notfall

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gilt für die Region Arbon und Roggwil Tel. 0900 575 420 und für die Region Steinach und Horn Tel. 0900 14 14 14.

Lust auf «Honky Tonk»?

Eine Nacht, 33 Bands in 26 Lokalen... und Sie sind mit einer Handvoll Glück gratis dabei! Für das «Honky Tonk»-Festival vom Freitag, 26. April, in St.Gallen hat «felix. die zeitung.» dreimal zwei Tickets im Wert von je 18 Franken zu verschenken! Die ersten drei Anrufer, die am kommenden Dienstag, 16. April, um 13.30 Uhr unter Tel. 071 440 18 30 durchkommen, werden glückliche Besitzerinnen oder Besitzer von je zwei Karten für das «Honky Tonk»-Festival in St.Gallen. Abgeholt werden können die Gratis-tickets im Mediencafé von «felix. die zeitung.» an der Rebhaldenstrasse 7 in Arbon. – Zusammen mit den Organisatoren wünschen wir den glücklichen Gewinnerinnen oder Gewinnern am Freitag, 26. April, von 20 bis 01 Uhr eine aufregende und lange Nacht. Also rein ins nächste «Honky Tonk»-Abenteuer, wo es bestimmt wieder viel Neues und Spannendes zu entdecken gibt. – Weitere Infos (siehe auch auf der Seite «Region» in dieser Ausgabe) unter www.honky-tonk.ch

red.

Leser-brief

Danke schön

Was bedeuten die Worte «Danke schön»? Das sind zwei wunderbare Worte, mit denen wir unsere Dankbarkeit ausdrücken. Doch oft verbirgt sich dahinter noch viel mehr: Du hättest eigentlich nicht müssen, aber ich bin froh, du tatest es trotzdem.

Ja, trotz eines langen und frostigen Winters haben uns in Arbon im Rahmen des Malzeitendienstes vier Menschen (im wöchentlichen Wechsel) jeden Tag unser Mittagessen in die warme Stube in der Alterssiedlung gebracht. Und dies auf völlig freiwilliger Basis! Auf den Strassen war oft Glatteis, und es zog eine kalte Bise – Ihr hättet eigentlich nicht müssen, aber Ihr seid trotzdem gekommen. Diesen vier Engeln gehören meine zwei Worte, hinter denen sich noch viel mehr verbirgt: Danke schön!

Lydia Rohner, Arbon

Historischer Termin im Saurer-Museum in Arbon

Deal mit Saurer Textiles



Dieser Saurer-LKW vom Typ BL, Jahrgang 1932, diente als Spritzen- und Schwemmwagen der Stadt Chur. Nun steht er im Saurer-Museum in Arbon.

Weiterer historischer Termin im Arboner Saurer-Museum: Am letzten Samstag erfolgte die offizielle Übergabe des alten Spritzen- und Schwemmwagens der Stadt Chur. Und nach einem sensationellen «Deal» zwischen der Firma Saurer Textiles und dem Oldtimer Club Saurer (OCS) wurde der Verein stolzer Besitzer von sechs historisch wertvollen Saurer-Lastwagen.

Die Delegation der Stadt Chur mit Stadtrat, Stadtgenieur und den Werkhof-Verantwortlichen staunte vor Wochenfrist über das Saurer-Museum, wo mit einem Glas Prosecco auf das neue alte Museumsfahrzeug angestossen wurde. Dieser Saurer vom Typ BL hat Jahrgang 1932, diente als Spritzen- und Schwemmwagen der Stadt Chur... und ist laut Ruedi Baer, Präsident OCS und Gesamtverantwortlicher für das Saurer-Museum, «ein ungeheures, fast vorsintflutliches Vehikel in Originalzustand».

Zwei «Wunderpäckli» geöffnet

Im Saurer-Museum wurden gleichentags auch zwei «Wunderpäckli» geöffnet. Einerseits war der Caminhao Saurer 1911, wohl eines der ältesten Originalfahrzeuge aus der Werkstatt in Arbon, bereit für den Rollout. Das Fahrzeug wurde vor einigen Jahren in die Schweiz zurückgeholt, nachdem es dort fast 100

Jahre auf holprigen Strassen unterwegs war. Alles in jahrelanger Freiwilligenarbeit revidiert und jetzt wieder zusammengebaut. Andererseits spricht Ruedi Baer von der grössten Sensation! Bekanntlich wird die Firma Saurer Textiles, als Teil von Oerlikon Saurer, aufgeteilt, und der eine Teil geht in chinesischen Besitz über. Bei dieser Aufteilung geht es laut Baer auch um Markenrechte und um Fahrzeuge: «Wir konnten mit OC-Oerlikon Verhandlungen aufnehmen und uns auch einigen. Die von uns vor einigen Jahren erworbenen Markenrechte an der bekannten «Schnüerli-Schrift» und am «Treppengiebel» geben wir frei für die Wieder-Verwendung auf neuen Saurer-Textilmaschinen, und im Gegenzug erhalten wir rechtliche Unterstützung von der neuen Firma bei der Durchsetzung unserer Markeninteressen in über 50 Ländern.» Und dazu erhält das Saurer-Museum sechs alte, historisch besonders wertvolle Saurer-Lastwagen als Geschenk! Diese Lastwagen stehen schon lange im Museum, waren jedoch bisher noch nicht OCS-Eigentum. Die sechs Fahrzeuge, darunter Raritäten wie der «Doktor Scheibli» von 1917 oder das weltälteste Dieselfahrzeug, das noch fahrtüchtig ist, wurden mit grossen Ostermaschen geschmückt, um die Geschenke zu würdigen... mitg.

FRANZ
SCHMUCKSTÜCKE
Gold- und Silberankauf
nur beim seriösen Goldschmied
ca. Fr. 37.-/45.50 per Gramm Feingold
Markus Franz, Goldschmied
8590 Romanshorn · www.franzschmuck.ch

felix.
der Woche
Jörg Freundt

Neun Ausstellungen in zehn Jahren – für Jörg Freundt ist der Zeitpunkt gekommen, die Leitung der «messe am see» abzugeben. Für seine Nachfolge präsentiert er eine «firmeninterne» Lösung... sofern diese gewünscht wird! Jörg Freundt hinterlässt Spuren. Die nachhaltigste ist die Weiterentwicklung der ehemaligen Frühlingsausstellung zur «messe am see» und damit der Übergang zum Zwei-Jahres-Rhythmus. Kleine Retuschen mag es durchaus noch vertragen, doch das Konzept dieses für Arbon und die gesamte Region wichtigen Events stimmt. Die gute Mischung von Ausstellenden war bei der jüngsten Messe gepaart mit aktiven Gästen; vor allem mit «Golden Agers», die im Seeparksaal hervorragend betreut wurden. Jörg Freundt hat einen guten Job gemacht! Wichtig war und ist ihm die Qualität, und diese zeichnete die regionale Ausstellung im Frühjahr stets aus. Auch wenn es nicht immer einfach war, diese Qualität bei einem Budget von 120 000 Franken auch quantitativ zu garantieren; Jörg Freundt hat es geschafft. Aber der Versicherungsmann leistete nicht nur als OK-Präsident, sondern auch als aktiver Aussteller gute Arbeit... und er verspricht, dass er als Berufsmann weiterhin an der «messe am see» teilnehmen wird! – Wir danken dem scheidenden OK-Präsidenten für die stets kollegiale Zusammenarbeit und belohnen diese mit unserem «felix. der Woche».